

Part I: Details of dispatched consignment

1 / 3



**Export Health Certificate for
frozen ovine/caprine semen to Chile**

II. Health information		II.a. Certificate reference number	II.b. Import permit number (if applicable)
I, the undersigned official veterinarian, certify the following:			
II.1	The UK is officially recognised by the WOAHP as free from foot and mouth disease without vaccination, and it is free from sheep and goat pox and peste des petits ruminants, according to the criteria laid down in the correspondent Chapter of the most recent version of the terrestrial animal health code of the WOAHP.		
II.2	The semen collection centre ⁽¹⁾ at which the semen to be exported was collected:		
II.2.1.	is approved, in accordance with the UK legislation in force and by SAG, to export semen to Chile and complies with the requirements laid down in the most recent version of the WOAHP Terrestrial Animal Health Code;		
II.2.2.	is under direct supervision of a veterinarian employed by the centre;		
II.2.3.	maintains a daily record of health of the resident animals;		
II.2.4.	maintains a record of the daily production and semen produced is traceable;		
II.2.5.	is physically isolated from other stock farming establishments and maintains biosecurity conditions;		
II.2.6.	the staff working in the centre has no contact with animals that could pose a health hazard to the species concerned.		
II.3	The animals standing at the semen collection centre:		
II.3.1.	come from holdings free from brucellosis (B. mellitensis and B. ovis) and enzootic abortion of ewes (Chlamydia abortus), and comply with the recommendations relating to scrapie, in accordance with the procedure laid down in the most recent version of the WOAHP Terrestrial Animal Health Code.		
II.3.2.	come from holdings that have not been subjected to health restrictions for infectious-contagious diseases notifiable for the species during the last 24 months.		
II.3.3.	were subjected to a pre-entry quarantine of at least 28 days, which complies with the provisions set by the competent authority of the country and within that period, and at least 21 days after being admitted to the quarantine accommodation, have undergone with negative results the routine diagnostic tests that are performed at the centre, test which are in line with those set out in the most recent version of the Terrestrial Animal Health Code of the WOAHP ⁽³⁾ .		
⁽²⁾ either	II.3.4.	come from a country/region ⁽²⁾ declared free of ovine and caprine brucellosis (B. mellitensis) in accordance with the procedure laid down in the most recent version of the WOAHP Terrestrial Animal Health Code;]	
⁽²⁾ or	II.3.4.	have been annually subjected in accordance with WOAHP standards with negative results to diagnostic test for ovine and caprine brucellosis (B. mellitensis) ⁽³⁾ ;	
	II.3.5.	have been annually subjected in accordance with the procedure laid down in the most recent version of the WOAHP Terrestrial Animal Health Code with negative results to diagnostic test for ovine epididymitis (B. ovis) ⁽⁴⁾ and maedi-visna/caprine arthritis-encephalitis ⁽³⁾ .	
⁽²⁾ either	II.3.6.	come from a country/region ⁽²⁾ declared free of tuberculosis ⁽⁵⁾ (M. bovis or M. caprae) in accordance with the procedure laid down in the most recent version of the WOAHP Terrestrial Animal Health Code;]	
⁽²⁾ or	II.3.6.	have been annually subjected in accordance with the procedure laid down in the most recent version of the WOAHP Terrestrial Animal Health Code with negative results to diagnostic test tuberculosis ⁽⁵⁾ (M. bovis or M. caprae) ⁽³⁾ ;	
⁽²⁾ either	II.3.7.	were resident for at least 60 days prior to and during collection of semen in a country ⁽²⁾ or a zone ⁽²⁾ free from bluetongue virus;]	
⁽²⁾ or	II.3.7.	showed no clinical sign of bluetongue on the day of collection and in accordance with the WOAHP Code:	
	⁽²⁾ either	II.3.7.1 were subjected to a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus group, between 28 and 60 days after collection, with negative results;]	
	⁽²⁾ or	II.3.7.1 were subjected to an agent identification test on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) during, semen collection for this consignment, with negative results;]	
II.4	The donor animal		
II.4.1.	meets the requirements laid down in point II.3, related to the admission of breeding animals in the Centre.		
II.4.2.	was born in the country or region thereof mentioned in point II.1 or comes from a country with the same health status as described under point II.1.		
II.4.3.	was examined on the day the semen was collected and there was no evidence of contagious diseases affecting the species, and has not been exposed to these diseases in the last 90 days prior to the collection of the semen.		



**Export Health Certificate for
 frozen ovine/caprine semen to Chile**

- II.5 The semen to be exported:
- II.5.1. was collected, processed and stored in accordance with the provisions of the most recent version of the WOAHP Terrestrial Animal Health Code;
- II.5.2. was diluted using sterile diluents to which the following antibiotics were added:
- (indicate the type of antibiotics and concentrations used)
- II.5.3. have been stored only in sterilised vials with fresh nitrogen not used for any other purpose;
- II.5.4. after collection and until its departure was kept in containers exclusively for export to Chile or with semen that meets at least the same requirements as those that must be achieved to export to Chile, and separate from any other semen.

Notes

Part I:

- Box I.11.: Place of origin: shall correspond to the semen collection or storage centres approved for export to Chile, from which the semen is dispatched
- Box I.20.: Number of packages: shall correspond to the number of containers.
- Box I.21.: Identification of container and seal number shall be indicated.
- Box I.25.: Species: select amongst "Ovis aries" or "Capra hircus" as appropriate.
 Donor identity: shall correspond to the official identification of the animal (eartag number)
 Date of collection: shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.

Part II:

- (1) Listed in the Register of Authorized establishments for export to Chile:
<https://www.sag.gob.cl/ambitos-de-accion/establecimientos-pecuarios-habilitados-para-la-importacion>
- (2) Delete as necessary.
- (3) Diagnostic tests must be carried out in official laboratories or authorised for this purpose by the competent authority of the exporting country.
- (4) For ovine semen only
- (5) For caprine semen only

- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
- The certificate must be issued in Spanish and in English

Official veterinarian or official inspector

Name (in capital letters):

Local Veterinary Unit:

Qualification and title:

Date:

Signature:

Stamp:



**Certificado sanitario de exportación para
esperma congelado de ovino o caprino para Chile**

Parte I: Detalles relativos a la partida presentada	I.1. Expedidor Nombre Dirección País			I.2. N° de referencia del certificado		I.2.a Permiso de importación (en caso de que se requiera)	
				I.3. Autoridad central competente DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD & RURAL AFFAIRS			
				I.4. Autoridad local competente ANIMAL AND PLANT HEALTH AGENCY			
	I.5. Destinatario Nombre Dirección País			I.6. N° de los certificados originales asociados		N° de los documentos de acompañamiento	
	I.7. País de origen UNITED KINGDOM			Cód. ISO GB	I.8. Región de origen		
				I.9. País de destino		Cód. ISO	I.10. Región de destino
	I.11. Lugar de origen			I.12. Lugar de destino			
	I.13. Lugar de carga			I.14. Fecha y hora de salida			
	I.15. Medio de transporte ☐ Aeronave ☐ Buque ☐ Vagón de ferrocarril ☐ Vehículo de carretera ☐ Otros Identificación: Número(s):			I.16. Punto de entrada			
				I.17. CITES			
I.18. Temperatura de los productos			I.19. Peso bruto total		I.20. Número de bultos		
I.21. N° del precinto y n° del contenedor							
I.22. Animales/Productos certificados a efectos de: Reproducción artificial ☐							
I.23. Tránsito a través de un país tercero			I.24. Para Exportación ☐				
I.25. Identificación de las mercancías							
Especie (Nombre científico)	Código aduanero y el título	Identidad del donante	Fecha de nacimiento	Fecha de admisión al centro	N° de dosis por donante	Identificación de la pajueta	Fecha(s) de recogida



**Certificado sanitario de exportación para
esperma congelado de ovino o caprino para Chile**

II. Información sanitaria		II.a. Nº de referencia del certificado	II.b. Permiso de importación (en caso de que se requiera)
Yo, el veterinario oficial abajo firmante certifica lo que:			
II.1	El Reino Unido está oficialmente reconocido por la OMSA como libre de fiebre aftosa sin vacunación, viruela ovina y caprina y peste de los pequeños rumiantes con arreglo a los criterios establecidos en el correspondiente capítulo de la versión más reciente del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OMSA.		
II.2	El centro de recogida de esperma ⁽¹⁾ en el que se recogió el esperma destinado a la exportación:		
II.2.1.	Está autorizado para exportar esperma a Chile con arreglo a la legislación vigente del Reino Unido y con el SAG y cumple los requisitos establecidos en la versión más reciente del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OMSA.		
II.2.2.	Está bajo la supervisión directa de un veterinario empleado en el centro;		
II.2.3.	Mantiene un registro diario de la salud de los animales residentes;		
II.2.4.	Mantiene un registro de la producción diaria y el esperma producido es trazable;		
II.2.5.	Está físicamente aislado de otros establecimientos ganaderos y mantiene las condiciones pertinentes de bioseguridad;		
II.2.6.	El personal que trabaja en el centro no tiene ningún contacto con los animales que pueda constituir un peligro para la salud de las especies de que se trate.		
II.3	Los animales que se encuentran en el centro de recogida de esperma:		
II.3.1.	Proceden de explotaciones libres de brucelosis (<i>Brucella mellitensis</i> y <i>B. ovis</i>) y de aborto enzoótico de ovejas (<i>Chlamydophila abortu</i>) y cumplen las recomendaciones relativas a la tembladera, con arreglo al procedimiento establecido en versión más reciente del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OMSA.		
II.3.2.	Proceden de explotaciones que no han sido sometidas en los últimos 24 meses a restricciones sanitarias debidas a enfermedades infectocontagiosas de notificación obligatoria en las especies en cuestión.		
II.3.3.	Fueron sometidos a una cuarentena previa a la entrada de al menos 28 días, que cumplía las disposiciones establecidas por la autoridad competente del país, y durante este periodo, y al menos 21 días tras su admisión en las instalaciones de cuarentena, han sido sometidos con resultado negativo las pruebas habituales de diagnóstico que se realizan en el centro, que se ajustan a lo establecido en la versión más reciente del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OMSA ⁽³⁾ .		
(2)o bien	II.3.4.	Proceden de un país o una región ⁽²⁾ declarados libres de brucelosis ovina y caprina (<i>B. mellitensis</i>) con arreglo al procedimiento establecido en la versión más reciente del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OMSA;]	
(2)o	II.3.4.	De conformidad con las normas de la OMSA, han sido sometidos anualmente, con resultado negativo, a pruebas de diagnóstico de brucelosis ovina y caprina (<i>B. mellitensis</i>) ⁽³⁾	
	II.3.5.	Con arreglo al procedimiento establecido en la versión más reciente del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OMSA, han sido sometidos anualmente, con resultado negativo, a pruebas de diagnóstico de epididimitis ovina (<i>B. ovis</i>) ⁽⁴⁾ y maedi-visna / artritis encefalitis caprina ⁽³⁾ .	
(2)o bien	II.3.6.	Proceden de un país o una región ⁽²⁾ declarados libres de tuberculosis ⁽⁵⁾ (<i>Mycobacterium bovis</i> o <i>M. caprae</i>) con arreglo al procedimiento establecido en la versión más reciente del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OMSA;]	
(2)o	II.3.6.	Con arreglo al procedimiento establecido en la versión más reciente del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE OMSA, han sido sometidos anualmente, con resultado negativo, a pruebas de diagnóstico de tuberculosis ⁽⁵⁾ (<i>M. bovis</i> o <i>M. caprae</i>) ⁽³⁾ .]	
(2)o bien	II.3.7.	Permanecieron durante, por lo menos, los 60 días antes de la colecta, así como durante la colecta en un país ⁽²⁾ o zona ⁽²⁾ libre del virus de lengua azul;]	
(2)o	II.3.7.	No manifestaron ningún signo clínico de lengua azul el día de la colecta de acuerdo con el Código de la OMSA:	
(2)o bien	II.3.7.1	dieron negativo en una prueba serológica para la detección de anticuerpos contra el grupo del virus de la lengua azul a la que fueron sometidos entre 28 y 60 días después de cada colecta para la remesa enviada;]	
(2)o	II.3.7.1	dieron resultados negativos en las pruebas de identificación del agente que se efectuaron a partir de muestras de sangre tomadas al principio, al final y por lo menos cada 7 días (prueba de aislamiento del virus) o por lo menos cada 28 días (reacción en cadena de la polimerasa (PCR)) durante el periodo de colecta del semen objeto de la remesa;]	
II.4	El animal donante:		
II.4.1.	Cumple los requisitos establecidos en el punto II.3 en relación con la admisión de reproductores en el centro.		



**Certificado sanitario de exportación para
esperma congelado de ovino o caprino para Chile**

- II.4.2. Nació en el país o región mencionado en el punto II.1. o procede de un país con el mismo estatus sanitario, como se indica en el punto II.1.
- II.4.3. Se examinó el día en que se recogió el esperma, y no había pruebas de enfermedades contagiosas que afectan a la especie, y no ha estado expuesto a estas enfermedades en los noventa días previos a la recogida del esperma.
- II.5 El esperma destinado a la exportación:
- II.5.1. Se ha recogido, tratado y almacenado en condiciones que cumplen las disposiciones de la versión más reciente del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE OMSA.
- II.5.2. Se ha diluido mediante diluyentes estériles a los que se añadieron los antibióticos siguientes:
- (indicar el tipo de antibiótico y la concentración utilizada)
- II.5.3. Se ha almacenado exclusivamente en frascos esterilizados con nitrógeno fresco no utilizado con ninguna otra finalidad.
- II.5.4. Tras haber sido recogido y hasta su envío, se ha mantenido en recipientes destinados exclusivamente a la exportación a Chile y separado de cualquier otro esperma, excepto de uno que se ajuste, como mínimo, a los mismos requisitos que deben cumplirse para exportar esperma a Chile.

Notas

Parte I:

- Casilla I.11.: Lugar de origen: corresponderá a los centros de recogida o almacenamiento de esperma autorizados para la exportación a Chile desde los que se envíe el esperma.
- Casilla I.20.: Número de bultos: corresponderá al número de recipientes.
- Casilla I.21.: Indicar la identificación del recipiente y el número de precinto.
- Casilla I.25.: Especie: indicar Ovis aries o Capra hircus según corresponda.
Identidad del donante: corresponderá a la identificación oficial del animal (crotal).
Fecha de recogida: indicar con el formato dd/mm/aaaa.

Parte II:

- (1) Únicamente los centros de recogida de esperma que figuran en el registro de establecimientos autorizados para la exportación a Chile: <https://www.sag.gob.cl/ambitos-de-accion/establecimientos-pecuarios-habilitados-para-la-importacion>
- (2) Tachar lo que no proceda.
- (3) Las pruebas de diagnóstico deberán realizarse en laboratorios oficiales o autorizados a estos efectos por la autoridad competente del país exportador.
- (4) Solo para esperma de ovino.
- (5) Solo para esperma de caprino.
- El color de la tinta del sello y de la firma será diferente del de los caracteres impresos.
 - El certificado se expedirá en español y en inglés

Inspector veterinario o inspector oficial

Nombre (en mayúsculas):

Unidad Veterinaria Local:

Cualificación y título:

Fecha:

Firma:

Sello: